

Introducción: la historia de la gramática escolar del español (2)

Introduction: The History of Spanish School Grammar (2)

María José García Folgado y Carsten Sinner*

Universitat de València / Universität Leipzig

Como ya anunciamos en el número anterior (RAHL IV: 1), con este volumen cerramos el monográfico dedicado a la historia de la gramática escolar del español. La investigación histórica sobre la gramaticografía didáctica supone un reto para los investigadores, por la complejidad del objeto y la pluralidad de enfoques posibles para su análisis.

Por *gramaticografía didáctica* entendemos, siguiendo a Swiggers, “la redacción de obras gramaticales con vistas al aprendizaje/enseñanza de una o varias lenguas” (2012: 17). El trabajo del profesor Swiggers, de índole metodológica, pone de relieve la difícil delimitación del término “gramática didáctica”, especialmente cuando se trata de aplicarlo a la indagación histórica. Efectivamente, si consideramos la gramática (didáctica) en tanto que artefacto cultural –tomando el término de los estudios etnográficos– no podemos obviar que es el resultado de una práctica social que depende completamente de los significados que tanto los actores implicados en la institución escolar (maestros, inspectores, activistas educativos, políticos, etc.) como los ciudadanos en general proyectan sobre ella.

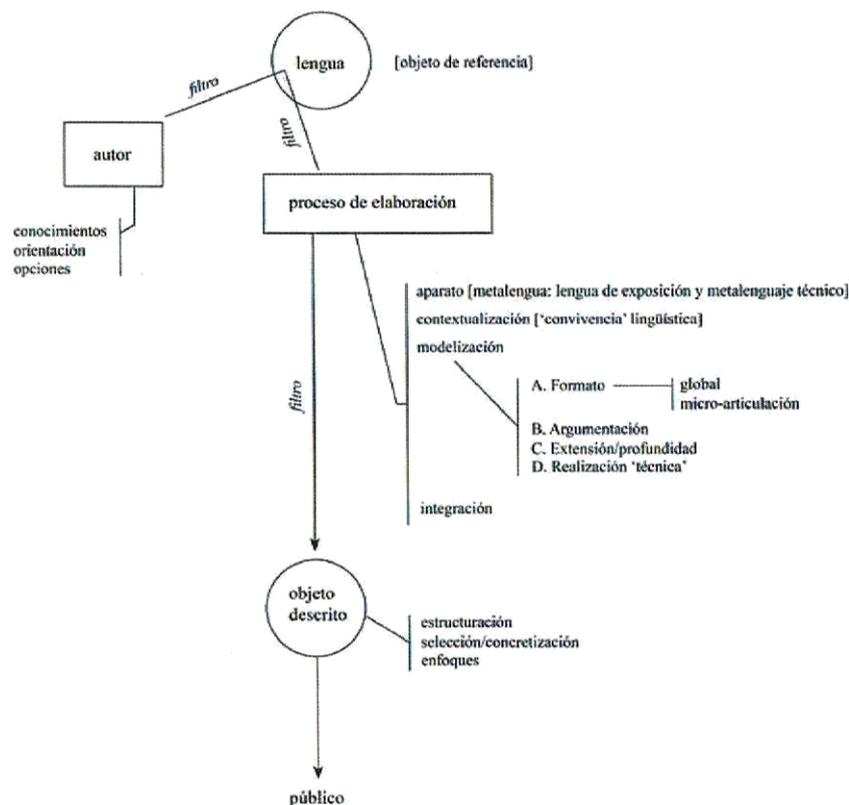
Sin entrar en disquisiciones metodológico-conceptuales, nos interesaría destacar que la especificidad de la investigación sobre la corriente escolar en historiografía lingüística exige un modelo de análisis que tenga en cuenta no solo el objeto (gramática) y su contenido teórico, sino a los emisores y receptores, el contexto sociocultural, la metodología didáctica, las relaciones entre las lenguas de la escuela, etc. En este sentido, cabe destacar diversas aportaciones de orden metodológico como la de Chervel (1991), quien plantea la exploración de las posibilidades de la historia de las disciplinas no solo como historia del currículo, sino también como indagación de los procesos de formación de nuestro campo disciplinar y de su trayectoria histórica (esto es, historia de las disciplinas lingüísticas). Para Chervel, la organización interna de las disciplinas es el producto de la historia: la transposición didáctica sería una reformulación de un objeto científico disciplinar, bajo el peso de las influencias cruzadas de profesores, inspectores, programas, etc.: “On estime que les contenus de l’enseignement sont imposés tels quels à l’école, par la société qui l’entoure et par la culture dans laquelle elle baigne” (1998). Este camino, pues, pasa por la indagación de programas y manuales desde esta perspectiva: la transposición didáctica –esto es, la relación establecida con los saberes de referencia– en un momento histórico determinado y una sociedad concreta.

En otra línea, Swiggers¹ ha elaborado varios trabajos que abundan en estas cuestiones (vid. especialmente 2010 y 2012), así como diversos estudios sobre la gramática escolar

* Correspondencia con los autores: maria.jose.garcia-folgado@uv.es y uni@carstensinner.de.

¹ En una reciente entrevista, el profesor Swiggers se manifestó a favor de una indagación profunda sobre la historia de la gramática escolar: “Justamente, para mí no es un campo o un tema ‘menor’, porque ya desde el punto de vista cuantitativo se puede decir que la mayoría de los textos gramaticales y léxicos que se publicaron desde la Edad Media hasta el siglo XIX —es verdad que las cosas cambian en el siglo XIX— son trabajos con un objetivo *didáctico*. Por tanto, seguro que la lexicografía, la lexicología o la gramática de lo que se llama ‘los tiempos modernos’ no son géneros menores. No lo son desde el punto de vista cuantitativo, ni tampoco desde el punto de vista cualitativo, es decir a nivel del contenido, porque muy a menudo en estos textos se hallan reflexiones muy interesantes sobre estructuras diferentes entre lenguas; hay reflexiones interesantes sobre la manera de enseñar una lengua; hay, por ejemplo, muchísimos manuales de los siglos pasados para el aprendizaje de una lengua moderna que contienen reflexiones sobre la metodología de la enseñanza, los contrastes entre lenguas modernas. Desafortunadamente, se observa que muy a menudo algunas disciplinas en el campo de la lingüística no dedican mucha atención o no conceden mucha importancia a este tipo de publicaciones, y no se

francesa (De Clercq, Lioce y Swiggers 2000; Holtus y Swiggers e. p.) y propone un modelo de análisis que incluye los distintos componentes de la producción gramaticográfica que aparecen en el siguiente esquema (Swiggers 2012: 23):



El autor considera que dicho modelo puede aplicarse a los textos gramaticales, si bien también plantea la existencia de diversas dimensiones de investigación, esto es, la necesidad de formular cuestiones que tocan a las relaciones entre gramática y otras disciplinas, a la ubicación de la gramática en su entorno cultural e institucional y cuestiones relacionadas con la dinámica evolutiva de la disciplina.

Ambas propuestas (la de Chervel y la de Swiggers) inciden en la importancia de las “circunstancias de producción” y de su necesaria inclusión en el análisis de los textos escolares. Precisamente, los cuatro artículos que recogemos en este segundo volumen prestan especial atención a estas cuestiones. María López García recorre la historia argentina entre la primera y la última ley general de educación (1884 a 2006) para revelar los condicionamientos externos que repercuten en la enseñanza de la gramática: los problemas sociales derivados de la inmigración masiva, el debate sobre la lengua nacional, las diversas posiciones adoptadas y su reflejo en la discusión sobre qué lengua (y qué gramática) enseñar. Javier Medina nos traslada la España de la segunda mitad del XIX a través de los trabajos gramático-pedagógicos del maestro Ireneo González, producidos desde la reflexión sobre su propia práctica profesional en un contexto específico: las Islas canarias. Gema Belén Garrido

interesan mucho por su historia. Personalmente, yo lo siento, porque también los que trabajan ahora en lingüística aplicada o los que imparten un curso de historia de la lengua sacarían mucho provecho al incluir en su visión trabajos de los siglos XVI, XVII y XVIII sobre metodología de la enseñanza, o simplemente los diccionarios, las gramáticas y manuales de lenguas, que aunque tenían una función primeramente didáctica muy a menudo contienen reflexiones interesantes, ya sea a nivel descriptivo, contrastivo, tipológico o metodológico” (*Intrahistoriografía*, 24.10.2012. <http://intrahistoriografia.blogspot.com.es>).

Vílchez se aproxima las primeras obras gramaticales decididamente escolares de la Academia, el *Compendio* y el *Epítome* (1857), y las pone en relación con las obras “mayores” de la corporación inmediatamente anteriores y posteriores para calibrar el impacto que esta especificidad de destinatarios de los diversos textos gramaticales tuvo en su producción. Por último, cierra el volumen Guillermo Toscano y García con un fino análisis de *El libro del idioma* (1927), de Henríquez Ureña y Narciso Binayán, un texto clave en la historia de la gramática escolar en la Argentina, publicado en un momento en que aún están vigentes los debates sobre la lengua y su enseñanza generados por la inmigración masiva desde el último cuarto del siglo XIX.

Bibliografía

- Chervel, André. 1991. “Historia de las disciplinas escolares: reflexiones sobre un campo de investigación”. *Revista de educación* 295. 59-111.
- Chervel, André. 1998. *La culture scolaire. Une approche historique*. París: Belin.
- De Clercq, Jan, Nico Lioce y Pierre Swiggers (eds.). 2000. *Grammaire et enseignement du français 1500-1700*. Lovaina/París: Peeters.
- Holtus, Gunter y Pierre Swiggers. En prensa. *Maîtres, manuels, méthodes. Didactique et grammaticographie du français entre la Meuse et le Rhin, avec une analyse comparative de la situation à Strasbourg et à Cologne (1550-1650)*. Lovaina/París: Peeters.
- Swiggers, Pierre. 2010. “Les enjeux de l’enseignement des langues aux temps modernes: dimensions ludique, politique, et idéologique de la didactique et de la didaxologie”. *Plurilinguisme et enseignement des langues en Europe : aspects historiques, didactiques et sociolinguistiques*, ed. por Javier Suso López. 79-123. Granada: EUG.
- Swiggers, Pierre. 2012. “Historiografía de la gramaticografía didáctica: apuntes metodológicos con referencia a la (historia de la) gramática española y francesa”. *Lengua, literatura y educación en la España del siglo XX*, ed. por Neus Vila Rubio. 15-38. Bern: Peter Lang/Lleida: Universitat de Lleida.